

FRANCIS MATHIS / FRANKFURT

FRENCH TOUCH

FRENCH TOUCH MAGAZINE

BY LA FRANGE ET CHARLIE

PEACE

PAIX

ART

The 13th

REVOLUTION

FREEDOM

LIBERTÉ



3 HIVER - WINTER - 2015 - 8,50 €
WWW.FRENCHTOUCHMAGAZINE.COM

M 05770 3 F 8,50 € (R)





PATRICK MODIANO
Autoportrait
L'écriture
Par Guy Trépoquet

Nous sommes en 1968. Patrick Modiano publie son premier roman, *Place d'étoile*. Depuis, l'écrivain nous a transmis une œuvre de chaque fois que le monde se déplace en France. Le portrait de l'artiste qui a la plume comme outil principal. Travail d'écriture à l'échelle du genre, à l'échelle d'un roman. Homme discret, comme un écrivain. Il n'a eu de cesse, jusqu'à la mort de son frère, de lire pour que son écriture soit la plus parfaite possible. Quelque chose de magique de la littérature pour lui, que ce soit la poésie ou le roman. Quelque chose de magique de la littérature pour lui, que ce soit la poésie ou le roman.

18

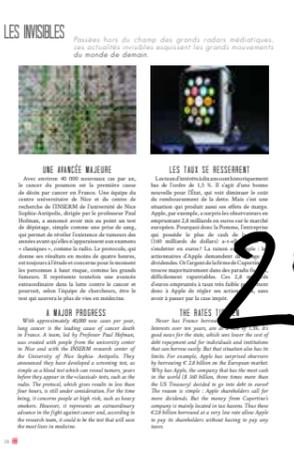
Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



JACK LANG
Entre deux rives
Région Sud-Ouest
Par-By Thomas Laporte, Gregory Cadrano, Robert Couderc

22

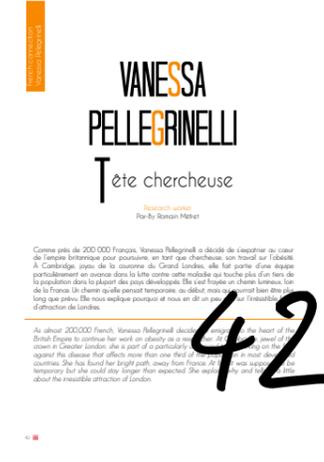
Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



LES INVISIBLES
Peu de gens ont changé des grands modes méditerranéens, les invisibles ont changé les grands mouvements du monde moderne.

28

LES BANQUES DES BANQUES
La Banque des Banques
LA GUERRE FROIDE
THE COLLAR WAR



VANESSA PELLEGRINELLI
Tête chercheuse
Par-By Simon Hétet

42

Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



ÉRIC BERSETH
L'intérêt commun
Par-By Amal Chakra

48

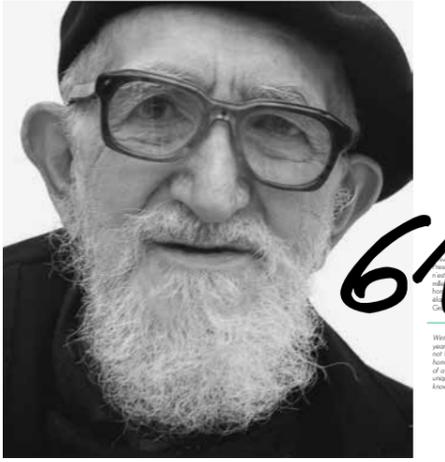
Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



MOZGHAN ERFANI
Au nom des femmes
Par-By Guy Trépoquet

58

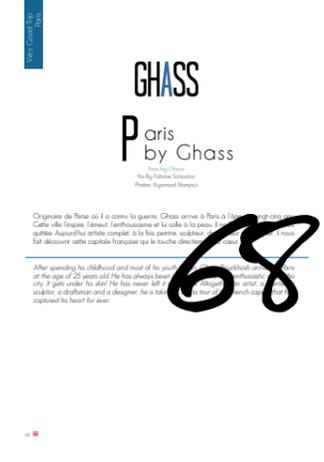
Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



HIVER 1954
L'insurrection de la bonté
Par-By Amal Chakra

64

Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



GHASS Paris by Ghass
Par-By Guy Trépoquet

68

Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



LES FANTÔMES DE SAINT-GERMAIN
Il n'y a plus d'après...
Par-By Guy Trépoquet

76

Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



FIFAX avec Apanache
Par-By Guy Trépoquet

84

Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



JEAN-JACQUES CLERICO
Les lettres de mon moulin
Par-By Amal Chakra

94

Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



PHIL MACQUET
L'aventurier
Par-By Guy Trépoquet

96

Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



YOUNES FAGHIHI
La beauté du geste
Par-By Guy Trépoquet

100

Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



EMMANUEL FROUSE AKA KURTZAN
Par-By Guy Trépoquet

104

Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.



LE PEINTRE ET LE STÉTHOSCOPE
L'invention des reliques
Par-By Amal Chakra

106

Les religions et technologies ont facilité, accéléré pour servir des entreprises de conquêtes d'oppression et de violence.

PRESIDENT FONDATEUR | CHAIRMAN AND FOUNDER
GOLAN ROUZHOSH
DIRECTEUR GENERAL | DIRECTOR
SACHA ROUZHOSH
DIRECTEUR FT MAG | FT MAG DIRECTOR
GRÉGORI DRANCOURT
DIRECTRICE DE LA PUBLICATION | PUBLISHING DIRECTOR
SYLVIE RUAU-DÉTAILLE
REDACTEUR EN CHEF | CHIEF EDITOR
THOMAS LAPRAS
DIRECTEUR MARKETING PRESSE | PRESSE MARKETING DIRECTOR
KAMIL ZAYN
DIRECTION DE LA PHOTOGRAPHIE | DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY

SYLVIE RUAU-DÉTAILLE
DIRECTION ARTISTIQUE | GRAPHIC DESIGN
AREBOURS.CO, TJS@AREBOURS.CO
RESPONSABLE CREATION | CREATION MANAGER
ROMAIN MÉFRET
RESPONSABLE EDITORIAL | EDITORIAL MANAGER
FABRICE SALVADORI
REDACTRICE EN CHEF MODE | FASHION CHIEF EDITOR
LINDA TIMOCH
RESPONSABLE TRADUCTION ET CORRECTION | MANAGING EDITOR
DANIELLE ADJANOHN
TRADUCTION | TRANSLATION
CHRISTINE MRAZIKA, ANNE LATAPIE, ODILE FONTAINE
DIFFUSION
STÉPHANE LELUC, CORIS MÉDIA, 01 40 47 65 91
RELATIONS PUBLIQUE GALERIES | PR GALERIES
STEFAN SOLER

ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO | CONTRIBUTORS TO THIS ISSUE
JEAN-PAX MÉFRET, ELENA JOY, EMANUELE CARRARA, ANNAH CAMUS,
FRANÇOIS CABIN, GHASS, ERIC DESCOUTS, KIYO NAM, SALOMÉ
BES, STEPHAN SOLER, DOCTEUR JEAN-FRANÇOIS MARC, PROFESSEUR
RICHARD TRÈVES, DOCTEUR BRIGITTE BOURRET, ISALINE, JOHNNY SLAYER,
CELINE BENSTAALI, ÉMILIE LAPRAS, THE SATURNS.
Qu'ils en soient chaleureusement remerciés.
Warm Thanks

FRENCH TOUCH MAGAZINE EST UNE CRÉATION G&G'S EDITION
42, rue de Clignancourt, 75 018, Paris
Tél. : +33 1 42 21 11 13

ISSN : 2275-7414
IMPRIME EN BULGARIE PAR SPEKTAR PRINTING HOUSE

WWW.FRENCHTOUCHMAGAZINE.COM
WWW.GRKGALLERY.COM

Tout droits de reproduction
 textes et illustrations réservés
 Les textes et les photographies
 ne peuvent être reproduits
 sous aucune forme sans
 l'autorisation de l'éditeur. La
 direction décline toute res-
 ponsabilité pour tout matériel
 informatique, iconographique
 ou rédactionnel qui lui serait
 parvenu sans demande
 expresse de sa part.

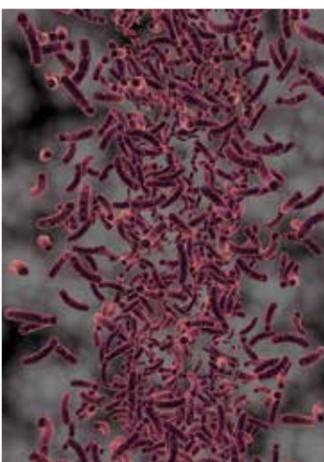
THE 13TH L'art



110

THE 13TH L'art
 The 13th is a quarterly magazine that is a must-read for anyone interested in the world of art and culture. It features a mix of contemporary and classical art, with a focus on emerging artists and new trends. The magazine is published in French and English, and is available in print and digital formats.

FRANK ZAL

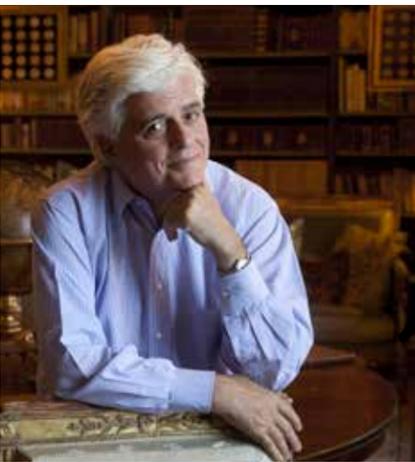


Des vers et des hommes

124

FRANK ZAL
 Frank Zal is a fashion designer and creative director. He is known for his bold and experimental designs, often incorporating elements of nature and urban culture. His work has been featured in various fashion magazines and shows.

JACQUES GARCIA



Le Bourg Tibourg

136

JACQUES GARCIA
 Jacques Garcia is a French interior designer and architect. He is known for his eclectic and sophisticated style, often blending traditional and modern elements. His work has been featured in various design magazines and shows.

JULIEN REZAK



L'authentique

152

JULIEN REZAK
 Julien Rezak is a French fashion designer and creative director. He is known for his minimalist and sophisticated style, often incorporating elements of nature and urban culture. His work has been featured in various fashion magazines and shows.

IESA L'avant poste



114

IESA L'avant poste
 IESA is a French organization that promotes the development of the fashion industry. It provides support and resources for fashion designers and brands, helping them to grow and succeed in the market.

LE COUP DE GRIFFE L'homme idéal



128

LE COUP DE GRIFFE L'homme idéal
 This is a collection of men's fashion items, including shirts, jackets, and trousers. The items are designed to be versatile and stylish, suitable for a variety of occasions.

EN ROUTE VERS DEMAIN



Le laboratoire du futur

142

EN ROUTE VERS DEMAIN
 This is a collection of futuristic and innovative products, including smart home devices, wearable technology, and other cutting-edge innovations.

LE LIVRE DE L'ANNEE Pas pleurer



158

LE LIVRE DE L'ANNEE Pas pleurer
 This is a collection of books, including fiction, non-fiction, and children's books. The books are selected as the best of the year, based on their quality and impact.

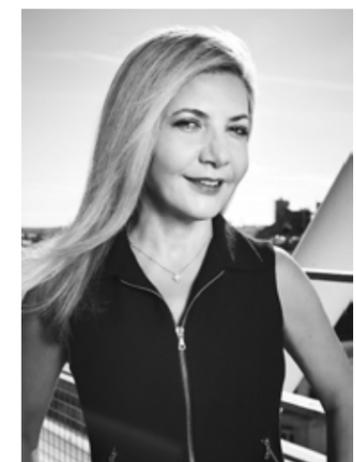
DR. BADIE BEHZAD Réparer les corps



118

DR. BADIE BEHZAD Réparer les corps
 Dr. Badie Behzad is a French doctor and author. He is known for his expertise in bodybuilding and fitness, and for his book 'Réparer les corps'.

INGE CHALHOUB La féminité L'est un art



130

INGE CHALHOUB La féminité L'est un art
 Inge Chalhoub is a French fashion designer and creative director. She is known for her elegant and sophisticated style, often incorporating elements of nature and urban culture.

GERARD DEPARDIEU Rencontre autour de la table



146

GERARD DEPARDIEU Rencontre autour de la table
 Gérard Depardieu is a French actor and director. This is a collection of recipes and dishes inspired by his love of food and cooking.

SKULLY



160

SKULLY
 This is a collection of skull-shaped objects, including jewelry, home decor, and other accessories. The objects are designed to be stylish and unique.

PHIL MACQUET

L'aventurier

Unexpected territories
Par-By Romain Méfret.

Artiste du XXI^e siècle par excellence, Phil Macquet a parfaitement intégré tous les codes de la modernité. Et de codes, il est souvent question dans son œuvre. Véritable précurseur de l'art numérique, cet enfant du street art nous invite, depuis Lille, à découvrir plus en profondeur la poésie de son travail.

Phil Macquet is an artist of the twenty-first century par excellence. He has fully integrated all the modern codes. And his work often refers to codes. As a true pioneer of digital art, this child of street-art, from Lille, is inviting us to discover more deeply the poetry of his work.



D'où venez-vous, Phil Macquet? Quel a été votre parcours?

Phil Macquet : J'ai suivi des études d'art classique à partir de 15 ans ce qui a été très formateur. J'ai été confronté aux outils qui font le socle de mon métier : la peinture, l'aquarelle, les typos au fusain, les règles de composition, de couleurs, etc. Je parle ici d'un temps où le pinceau n'était pas encore un stylet numérique. Le bac en poche, j'arrive à Paris : la Sorbonne puis Normale Sup. Technique. Cette période fut riche en expériences variées. L'informatique graphique devenait pérenne. J'ai eu la chance de participer quelque peu à cet avènement. A un moment où tout était à faire, j'ai travaillé dans de multiples secteurs en lien avec l'image digitale. J'ai pu intervenir aussi bien pour le cinéma que pour l'armée. Nous étions assez peu à utiliser ces nouveaux outils. Entre facultés, nous utilisons internet, avant même l'existence du web. Très vite, j'ai été immergé dans la création. Dès l'âge de 19 ans, je roulais ma bosse avec des street-artistes connus. Je me sentais dans mon élément. Je me suis aperçu que certains fondamentaux perduraient au-delà des époques. Ainsi, ce que j'avais appris de la couleur ou de la composition restait d'actualité quand je peignais les murs de ma ville au pochoir. Le médium était contemporain, mais la façon d'appréhender le support et le sens que je voulais donner à mes œuvres étaient atemporels.

Comment avez-vous vécu la naissance de l'informatique et cette émergence d'un nouvel espace de liberté et de création ?

Je fais partie de la génération qui a vécu la naissance de l'informatique graphique. Je n'ai pas eu à apprivoiser la machine. J'ai suivi son progrès, elle faisait partie de ma boîte à pinces. Je l'utilisais tout le temps. Le problème, dans un premier temps, c'était son immaturité. J'ai toujours été gourmand de nouveaux médias. Ainsi, j'ai aimé la bombe aérosol, quand elle était peu pratiquée, car elle permettait de nouvelles créations sur des supports alors inexploités. Les images s'offraient à tous. Je les imposais parfois. Elles étaient fraîches et étonnantes. Elles suscitaient des réactions. C'est l'essence même de ce qui m'anime quand je peins. Ne pas laisser le spectateur « froid ». Avec la palette graphique, ma quête reste identique : explorer un outil qui est devenu prépondérant aujourd'hui,

Can you describe your background?

P. M. : I studied classical art when I turned 15 years old which has been very educational. I dealt with the tools that are the foundation of my job: painting, watercolor, charcoal typos, rules of composition, colors and so on. I speak of a time when the paintbrush was not a digital pen yet. Once I completed my A-levels, I arrived in Paris: the Sorbonne and the Ecole Normale Supérieure Technique (schools of higher education). This period was rich in varied experiences. Computer graphics was becoming permanent. I was lucky to participate somewhat to this coming. At a time when everything was changing, I was worked in many sectors related to digital image. I was able to take action in both the cinema and the army. We were quite a few to use these new tools. Between faculties, we used the internet even before the existence of the web.

How did your passion for art start?

With the family I have, I had the chance to be well surrounded. There already has been an interest in painting at home. My parents are art lovers. They let me choose my career which was a real luck. Very soon, I was immersed into creation. From the age of 19, I was riding my hump with well-known street artists. I felt in my element. I realized that some fundamentals were living on beyond the eras. So what I learned about color and composition remained topical when I was using stencils to paint my town's walls. The medium was contemporary, but the way of using the support and the direction I wanted to put in my work were timeless.

You have been described as a rebel and interventionist artist, seeking to conquer new spaces. How have you experienced the appearance of computers and the emergence of a new space of freedom and creation ?

I'm a part of the generation who lived through the appearance of computer graphics. I didn't have to tame the machine. I followed its progress, it was a part of my box paintbrushes. I used it all the time. At first, the problem was its immaturity. I have always been fond of new media. So I liked the aerosol when it was used by a few, because it allowed new creations on untapped supports. The images were available to all. Sometimes I established them. They were fresh and amazing images which aroused reactions. This is the very essence of what moves me when I'm painting : not to leave the viewer «indifferent». With the graphic palette, my quest remains the same : exploring a tool that didn't exist a few years ago and that has become a leading one today. Early, I had the urge to transfer my



alors qu'il n'existait pas il y a quelques années. J'ai eu l'envie, très tôt, de reporter ma technique de street-artiste dans ce nouvel environnement. Le chemin s'est fait assez naturellement. Mes œuvres sont toujours composées d'accumulations de pochoirs figuratifs, teintés dans la masse, jouant de transparences. L'ADN est là. Mais je peux maintenant y ajouter des couches digitales supplémentaires, qui enrichissent mes possibilités d'expression.

Vous êtes véritablement un précurseur de l'infographie et de l'art numérique. Quels ont été les freins et les problèmes que vous avez dû affronter pour réussir à convaincre le milieu de l'art, un monde très fermé, de se laisser séduire par ces nouvelles technologies ?

Cela n'a pas été simple, en effet. Ma première série de pochoirs numériques date de 1991. L'accueil a été circonspect; non pas graphiquement (affaire de goût), mais concernant la nature même de l'outil mis en œuvre. Il y a 20 ans, l'ordinateur véhiculait une image un peu floue. Ceux qui ne le maîtrisaient pas, présupposaient que tout se réalisait facilement, juste en appuyant sur un bouton. De plus, je mettais en valeur le pixel qui est symboliquement ma matière première, à une époque où on s'acharnait à le faire disparaître. Cela m'agaçait aussi un peu (rires)! Quand je pense au soin que mon atelier apporte à la réalisation des tirages, qui sont si compliqués, cela me fait encore réagir. Heureusement, entre temps, le public a été quelque peu « évangélisé ». Je me rassure en me souvenant que les spectateurs de 1965 pensaient qu'on ne pouvait pas faire de l'art avec des moyens « publicitaires », comme

street-artist method to this new environment. It has been done quite naturally. My works are always made from accumulations of figurative stencils, tinted in the mass, playing with transparencies. The DNA is there, and now I can add extra digital layers that enhance my possibilities of expression.

You, truly, are a pioneer of computer graphics and digital art. What were the obstacles and problems that you had to face in order to convince the art field, which is a very closed world, to be seduced by these new technologies ?

It wasn't easy, indeed. My first set of digital stencils was back in 1991. The welcome was circumspect, not in a graphic way, but on the very nature of the displayed tool. Twenty years ago, the computer conveyed a slightly blurred image. Those who did not master it, presupposed that everything was made easily, just by pressing a button. Also, I was highlighting the pixel which symbolically is my raw material, at a time when people were persisting in making it disappear. It also annoyed me a little (laughs)! When I think of how careful I am while realizing printings, that are so complicated, it still makes me react. Fortunately, in the meantime, the public was somewhat « evangelized ». I reassure myself by remembering that, in 1965, the spectators thought we couldn't make art with « advertising » supports, such as screen printing which was used by pop-artists. The art world is less technophobe than 20 years ago, in my opinion



la sérigraphie alors utilisée par des pop-artistes. Le monde de l'art est moins technophobe qu'il y a 20 ans, en ce qui me concerne...

Qu'apportent les nouvelles technologies à la création artistique et à l'imagination par rapport, par exemple, aux anciens outils ?

En préambule, je ne m'affiche pas fondamentalement en tant que plasticien « technologique ». Même si mon travail se sert abondamment des nouvelles technologies, je ne fais que les plier pour les mettre au service de mon art. En revanche, tout cela est très excitant, très stimulant. Des pochoirs virtuels prennent vie devant la toile. L'œuvre implique le spectateur spatialement. Moi qui aime raconter des histoires, je suis capable de l'emmener plus profondément dans l'univers de mes sujets. Il peut voyager dans le temps de façon concrète, je peux exploiter images et sons; c'est fascinant. Cela n'est rendu possible que par l'usage du numérique et n'était même pas envisageable il y a quelques années.

Sur quoi travaillez-vous en ce moment ?

J'achève une fresque animée à Lille. Placée en un lieu très connu pour son implication dans les nouvelles technologies, mais aussi marqué par l'histoire. Un beau projet. En début d'année, je commence à travailler avec un Rolling Stones. Un musée français vient de me commander une exposition pour 2017, et en l'état, mon projet demande à ce que certains moyens techniques soient encore affinés. Espérons qu'ils le soient dans deux ans!

What do new technologies bring to artistic creation and imagination compared to former tools ?

To start with, fundamentally, I don't see myself as a 'technological' visual artist. Even if my work abundantly uses new technologies, I am just bending them in order to use them for my art. However, this is all very exciting and inspiring. Virtual stencils come to life in front of the canvas. The viewer is involved in the work through everything that surrounds him. I like to tell stories and this allows me to take the viewer deeper into my subjects's world. He can travel through time in a concrete way, I can use images and sounds. It's fascinating. This is only possible by the use of digital technology and was not even conceivable a few years ago. When we see how fast their potential extends ! But again, I only consider them as a preferred tool. Their limits are those of the person who operates them. We could reformulate your question by saying: «What are the limits of an oil paint tube ? or of a pencil ?»

What are their limitations ?

I am finishing an animated mural in Lille. It is placed in a location known for its involvement in new technologies, but also marked by history. A beautiful project. Within the first months of the year, I will be working with a Rolling Stones. A French museum has just ordered me an exhibition for 2017, and as it is now, my project requires the refinement of some technical means. Hopefully, in two years, they will be